

# Velcro : un invento suizo que está conquistando el mundo

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1959)**

Heft 1

PDF erstellt am: **03.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797081>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## VELCRO — Un invento suizo que está conquistando el mundo

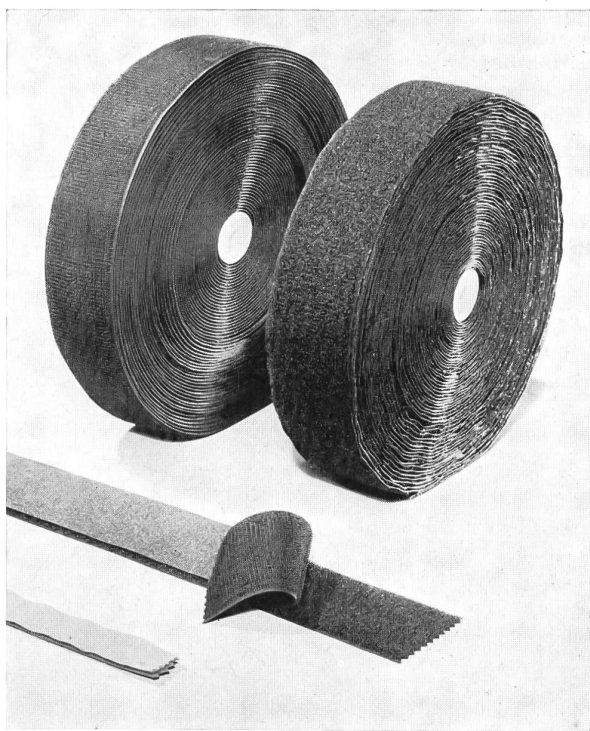


Fig. 1

Un reciente invento suizo está haciendo la conquista de todos los mercados mundiales y renueva completamente uno de los ramos de la industria textil.

Se trata de un nuevo sistema de abrochadura constituido por dos cintas superpuestas o yuxtapuestas y que, mediante una ligera presión, producen un abrochamiento absoluto y definitivo (Fig. 1). Se le puede abrir desabrochándole con la misma facilidad que se le abrocha, bastando para ello separar ambas cintas la una de la otra, lo que se realiza sin esfuerzo alguno (Fig. 3).

La historia de este cierre Velcro es muy curiosa. Su inventor, el señor G. de Mestral, de Nyon (Suiza), un día que se paseaba por el monte, tropezó con una mata de bardana o lampazo y advirtió que las semillas de esta planta se quedaban enganchadas en sus pantalones de pana.

« Por qué se enganchan tan bien estas semillas ? » hubo de preguntarse. Y, preocupado con esta idea, pasó cuatro años buscando una aplicación práctica hasta que, con la ayuda de un constructor suizo de telares logró obtener dos cintas de nylon que enganchasen una con otra. Una de las cintas, como la simiente de bardana, dispone de centenares de pequeños anzuelos (60 por  $\text{cm}^2$ ) tejidos de nylon monofibra, mientras que la otra cinta es de una especie de felpa que permite el enganche con sus millares de lazadas (aprox. 800 por  $\text{cm}^2$ ) (Fig. 1).

Basta comprimir ligeramente una cinta contra la otra para que abrochen inmediatamente y, para desabrocharlas, basta separarlas, obteniéndose así un cierre tan sencillo como práctico y que, durante las pruebas ha podido ser abrochado y desabrochado más de 30.000 veces sin que se advierta el menor desgaste.

70  $\text{cm}^2$  de cierre Velcro aguantan una tracción hasta de 40 kg. Estos cierres son lavables y esterilizables hasta a la temperatura de 110  $^{\circ}\text{C}$ . También pueden ser planchados por el reverso, y limpiados químicamente. Puede ir cosido, pegado, se la puede teñir. Se fabrica de distintas longitudes y se suministra en rollos de 20, 30 ó 50 mm de anchura.

Su campo de aplicación es inmenso :

Para prendas de vestir, vestidos de calle, trajes de deporte, batas, pijamas, ropa interior, vestidos para embarazadas, impermeables, etc.

Para la decoración de interiores y el mobiliario, cortinas, tapices, fundas de muebles, sujeción de las esteras y alfombras.

Para artículos de cuero (Fig. 2), zapatos, sandalias, bolsos de mano, artículos para viaje, cinturones, etc.

Para aparatos ortopédicos, vendajes, cinturones, fundas (Fig. 3), prótesis, medias para varices, etc.

Para usos industriales : Los cierres Velcro tienen tantísimas aplicaciones industriales que sería demasiado prólizo enumerarlas, cosa que, además, no le corresponde a esta Revista.

La aparición del cierre Velcro en el mercado y principalmente en el de los textiles, produce una verdadera revolución.

Para terminar, se nos permitirá insistir sobre el hecho de que se trata de un invento suizo completamente realizado y puesto en su punto en Suiza y que, por consiguiente, honra a la industria de este país, reputada por su espíritu inventivo y por la perfección que dedica a la construcción mecánica y especialmente a la de maquinaria textil.

Fig. 2



Fig. 3





# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

# Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

# Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

# Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

## BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	117
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	9, 22, 91, 118, 119
Bosshard & Cie S. A., St-Gall	10
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	16
Elsenhut & Co., Gais	133
Eugster & Huber S. A., St-Gall	28
Filtex S. A., St-Gall	10
Christian Fischbacher Co., St-Gall	27
Forster Willi & Cie, St-Gall	25, 31, 41, 45, 180, 188, 89, 95
H. Frei & Cie, Diepoldsau	10
Aug. Giger & Cie, St-Gall	134
Carl Gorini, St-Gall	10
R. & W. Graf, Rebstein	134
Hausammann Textiles S. A., Winterthur	128
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28, III
Hufenus & Cie, St-Gall	132
Willy Jenny & Co., St-Gall	131
Kleinberger & Co., St-Gall	133
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl-St-Gall	133
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	11, 32, 64
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	117
Oertle & Co., Teufen	16
Rau S. A., St-Gall	44
Reichenbach & Cie, St-Gall	29, 65, 90
Roelli & Cie S. A., St-Gall	28
Jakob Rohner S. A., Rebstein	19, 43, 61, 83, 87
Paul Sailer & Co., St-Gall	132
Jakob Schläpfer, St-Gall	132
Walter Schrank & Co., St-Gall	35, 40, 42, 44
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	120, 130
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen	10
Union S. A., St-Gall	36, 37, 38, 39, 81
Wetter & Cie, Hérisau	10

## CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	12
-------------------------------------	----

## COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Gelgy S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle	7

## CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	28
Baerlocher & Co., Rheineck	28
Kneubühler & Cie, Zofingue	136
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl-St-Gall	133
Marty & Co., Zurich	79
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn	129

## DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	10
Alfred Rosenstiel, Zurich 4	131

## ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	13, 123
Filtex S. A., St-Gall	10
Christian Fischbacher Co., St-Gall	27
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Max Kreier Co., St-Gall	121
Siber & Wehrli S. A., Zurich	6
Stoffel & Co., St-Gall	21
Arthur Vetter & Co., Zollikon	136

## FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Boppart & Co. S. A., Goldach	136
Braschler & Cie, Zurich	10
Heberlein & Co. S. A., Wattwil	14
Société Industrielle pour la schappe, Bâle	4
Hans Städler S. A., St-Gall	10
Trub & Cie S. A., Uster	28
Zwicky & Cie, Wallisellen	10

## FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	28
Zwicky & Cie, Wallisellen	10

## LAINES — WOOL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue	133
---------------------------------	-----

## MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	28
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	9
Filtex S. A., St-Gall	10
Christian Fischbacher Co., St-Gall	27
A. Gunther & Co. S. A., St-Gall	136
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28, III
Kleinberger & Co., St-Gall	133
Max Kreier Co., St-Gall	121
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	11
Oertle & Co., Teufen	16
Jakob Rohner S. A., Rebstein	19
Paul Sailer & Co., St-Gall	132
Stoffel & Co., St-Gall	21
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	130
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen	10

## TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Stoffel & Co., St-Gall	21
Weberei Sirnach, Sirnach	10
Alwin Wild, St. Margrethen	10
Zwicky & Cie, Wallisellen	10
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	135

## TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	28, 58
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich 30, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 75, 76, 77, 95	28, 58
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	28
Baerlocher & Co., Rheineck	28, 57
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich	81
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	16
Emar, Tissage de Soieries S. A., Zurich	134
Eugster & Huber S. A., St-Gall	28
Filtex S. A., St-Gall	10
Christian Fischbacher Co., St-Gall	27, 59
Charles Gorini, St-Gall	10
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich	20
H. Gut & Cie S. A., Zurich	23
Haas & Cie, Zurich	58
Hausammann Textiles S. A., Winterthur	28, 92
Heer & Cie S. A., Thalwil	15, 124, 125, 126, 127
Honegger & Co. S. A., St-Gall	28, III
Kahn & Reber A.-G., Zurich	10
Max Kirchhelmer Söhne & Co., Zurich	II
Leumann, Boesch & Co. S. A., St-Gall	133
Mettler & Cie S. A., St-Gall	3, 28, 62
Naef Frères S. A., Zurich	5, 64, 84, 85
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	11, 64
Reichenbach & Cie, St-Gall	29, 66, 90, 93
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall	28
Jakob Rohner S. A., Rebstein	19
Sager & Cie, Dürrenäsch	135
Ernst Schurpf & Co. S. A., St-Gall	28
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	24, 67, 86, 128
Siber & Wehrli S. A., Zurich	6
Weberei Sirnach, Sirnach	10
Soieries Stehli S. A., Zurich	94
Stoffel & Co., St-Gall	21, 63
S. A. Stünzi Fils, Horgen	18
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	28
Wetter & Cie, Hérisau	10
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	135
R. E. Zinggeler, Zurich	122, 135

## TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	8, 60
--	-------

## TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Aspor S. A., Porrentruy	28
Hochull & Cie, Safenwil	112, 130
Lahco S. A., Baden	110, 111
Jakob Laib & Cie, Amriswil	28
Joh. Muller S. A., Wohlen	17, 112, 114
Nabholz S. A., Schönenwerd	116
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur	28
J. F. Rohrer-Bölliger S. A., Romanshorn	112, 130
Ruegger & Cie, Zofingue	131
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	23, 113, 115
Alwin Wild, St. Margrethen	10



## ¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

<b>Angola.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning, P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).	<b>España.</b>	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
<b>Argentina.</b>	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral <i>Rosario de Santa Fé 996</i> .	<b>Guatemala.</b>	Lagación de Suiza, 12, Calle 6-51, Zona 1, Apartado 1426 <i>Guatemala-City</i> .
<b>Bolivia.</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	<b>Honduras.</b>	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio », <i>Tegucigalpa</i> .
<b>Brasil.</b> (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>Luanda.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).
<b>Brasil (Sur).</b>	Câmara de Comercio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> .	<b>México.</b>	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503, <i>México 5, D. F.</i>
<b>Chile.</b>	Embajada de Suiza, Calle Agustinas 715, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	<b>Nicaragua.</b>	Consulado de Suiza, 810, Segunda Avenida Noroeste, <i>Managua</i> .
<b>Colombia.</b>	Embajada de Suiza, Calle 21, No 6-22 <i>Bogotá</i> .	<b>Panamá.</b>	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
<b>Costa Rica.</b>	Consulado de Suiza, Avenida 1a, No 360. <i>San José</i> .	<b>Paraguay.</b>	Consulado general de Suiza, Calle Juan E.O. Leary 8 y 10, <i>Asunción</i> .
<b>Cuba.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Sinclair, Dep. 202/204 Calle O, Esq. 21 Vedado <i>La Habana</i> .	<b>Perú.</b>	Embajada de Suiza, Edificio Peruano-Suiza, Giron Camaná 370, <i>Lima</i> .
<b>Dominicana.</b> (Republica)	Consulado de Suiza José Gabriel Garcia N° 6, P. O. B. 243 <i>Ciudad Trujillo</i> .	<b>El Salvador.</b>	Consulado de Suiza, 4, Calle Arce, Edificio de Sola, <i>San Salvador</i> .
<b>Ecuador.</b>	Legación de Suiza, Calle Baquerizo 243, Apartado 3115, <i>Quito</i> .	<b>Uruguay.</b>	Legación de Suiza Palacio Central Avda Agraciada 1623, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguay, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . « Ibana », Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
		<b>Venezuela.</b>	Legación de Suiza, Avenida El Stadium, Quinta « Belkys », Urbanización los Chaguanos, <i>Caracas</i> .

## A NUESTROS LECTORES

TEXTILES SUISSES N° 4-1958/N° 1-1959

En este caso no se trata de un número doble, sino del que sale acostumbradamente a fines de diciembre y que es en realidad el número 4 de cada año.

Como está destinado casi en su totalidad a ser distribuido en el extranjero, los destinatarios tan sólo lo reciben en resumidas cuentas durante las primeras semanas del año nuevo.

La redacción de « Textiles Suisses » considera que sería más lógico que llevase el número 1 de 1959. Desde hoy, el antes denominado número 1 que se publica en abril será el número 2, el que se publica a fines de junio será el número 3 y el de principios de octubre, el número 4. En cambio, el que se venía publicando a fin de año será el número 1 del año subsiguiente.

El presente número con la designación 4/1958-1/1959 evitará toda tergiversación y hará ver a nuestros lectores que seguimos publicando 4 números anualmente.

La Redacción





OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL  
ZURICH Y LAUSANA

## Servicios que puede prestar a las casas del extranjero

En tanto que organismo central de información, documentación y propaganda, la Oficina Suiza de Expansión Comercial (O. S. E. C.) tiene por objeto ayudar por todos los medios a aquellas personas y casas extranjeras que deseen entablar relaciones comerciales con Suiza.

Todas las informaciones destinadas a los compradores extranjeros son suministradas en principio **gratuitamente**, salvo en los casos especiales que pudieran exigir investigaciones especiales u onerosas.

- 1 Transmisión de las direcciones de fabricantes y de comerciantes suizos.
- 2 Indicación del, o de los productores suizos de un artículo determinado.
- 3 Mediación para facilitar a un representante extranjero la obtención de la agencia de una casa suiza. Los que aspiren a una representación deberán llenar un cuestionario y, si los informes son favorables, la dirección del representante será inscrita en los ficheros de la O. S. E. C. para ser transmitida a las casas suizas que busquen un agente en el extranjero.
- 4 Edición y venta del « **Manual de la Producción Suiza** ». Este repertorio, confeccionado con la mayor precisión, se publica cada tres años aproximadamente y contiene las direcciones de más de 7000 fabricantes suizos, mencionándose en él más de 7000 artículos distintos. Se le edita en francés, alemán e inglés.  
**Precio** : Fr. s. 24.— incluido el franqueo.
- 5 Organización de las participaciones suizas en las Ferias y Exposiciones. Informes sobre estas manifestaciones.
- 6 Información general sobre la economía nacional suiza y sobre las industrias de este país.  
Edición de los folletos « Suiza, tierra libre y laboriosa », « Suiza y sus industrias », etc.
- 7 Información sobre el comercio exterior entre los países extranjeros y Suiza.  
Edición de prospectos y de números especiales referentes a todos estos distintos problemas.
- 8 Edición de las Revistas periódicas de la O. S. E. C.:
  - a) « **Suiza Técnica** »  
(Editada en colaboración con la Asociación Suiza de Constructores de Máquinas, Zurich)  
(3 números al año)  
**Suscripción** : (2 años) Fr. s. 15.—
  - b) « **Suiza industrial y comercial** »  
(3 números al año)  
**Suscripción** : (2 años) Fr. s. 10.—
  - c) « **Textiles Suisses** »  
(4 números al año)  
**Suscripción** : (1 año) Fr. s. 24.—Estas distintas revistas son publicadas en varias lenguas.
- 9 Estudio de todos los problemas que puedan interesar a la industria suiza con referencia a sus relaciones con el Extranjero.  
Examen de las demandas y de las comunicaciones procedentes de los corresponsales extranjeros.
- 10 Realización de encuestas detalladas sobre el mercado suizo (sistema mediante sondeos) con la colaboración de institutos especializados.
- 11 Edición y distribución en el Extranjero de películas sobre Suiza.

### Representación de la O. S. E. C. en el extranjero

La O. S. E. C. permanece en estrecho contacto con las Embajadas, las Legaciones y los Consulados de Suiza en todo el mundo, así como con las Cámaras de Comercio Suizas en el extranjero. Mantiene además oficinas propias en distintos centros.

## OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL

### ZURICH

Dreikönigstrasse 8  
Tel. 25 77 40

### LAUSANNE

Rue de Bellefontaine 18  
Tel. 22 33 33

1 2 3 4 5 Las cifras que figuran debajo de cada ciudad indican las atribuciones de cada oficina. 6 7 8 9 10 11